

Acts 11:25-30 mws

V. 25

ἐξῆλθεν

AAI3sg

fr. ἐξέρχομαι

to move out of or away from an area, of animate entities, go out, come out, go away, retire, of humans, sometimes the place from which is not expressly named, but can be supplied from the context, go away from, region or house, get out (of)

to move out of an enclosed or well-defined two or three-dimensional area, to go out of, to depart out of, to leave from within

ἀναζητῆσαι

AAInf

fr. ἀναζητεῶ

to try to locate by search, look search for someone, cf. LK. 2:44, 45

to try to learn the location of something by searching for it (presumably somewhat more emphatic or goal-directed than in the case of ζητεῶ, to seek, to search, to try to find out by looking for, 'then he went to Tarsus to look for Saul')

V. 26

εὐρῶν

AAPtcpMSN

fr. εὐρίσκω

to come upon something either through purposeful search or accidentally, find, after seeking, find, discover, come upon

to learn the location of something, either by intentional searching or by unexpected discovery, to learn the whereabouts of something, to find, to discover, to come upon to happen to find

ἡγαγεν

AAI3sg

fr. ἄγω

to direct the movement of an object from one position to another, bring/take along, cf. 17:15, 19, 21:16

to so influence others as to cause them to follow a recommended course of action, to guide, to direct, to lead

ἐνιαυτὸν

a period of one year, year, 'for a whole year'

a period of a complete year, one-year period, one year

ὅλον

pertaining to being complete in extent, whole, entire, complete, 'for a whole year'

pertaining to being whole, complete, or entire, with focus on unity, whole, all, complete, entire

συναχθῆναι

APInf

fr. συναγω

to cause to come together, gather (in), of persons, bring or call together, gather a number of persons, passive - either in the passive sense - be gathered or brought together, or with active force - gather, come together, assemble, with the congregation
to cause to come together, whether of animate or inanimate objects, to gather together, to call together

ἐκκλησία

people with shared belief, community, congregation, of Christians in a specific place or area, congregation of church as the totality of Christians living and meeting in a particular locality or larger geographical area, but not necessarily limited to one meeting place
a congregation of Christians, implying interacting membership, congregation, church

διδάξαι

AAInf

fr. διδάσκω

to provide instruction in a formal or informal setting, teach
to provide instruction in a formal or informal setting, to teach, teaching

ὄχλον

a relatively large number of people gathered together, crowd, a casual gathering of large numbers of people without reference to classification crowd, throng, 'a considerable throng' cf. v. 24, 19:26, Lk. 7:12
a casual non-membership group of people, fairly large in size and assembled for whatever purpose, crowd, multitude

ικανόν

pertaining to being large in extent or degree, considerable, of persons, 'a large crowd' cf. v. 24, 19:26, Lk. 7:12
a relatively large quantity, probably implying what could be expected under the circumstances, large, considerable, extensive

χρηματίσαι

AAInf

fr. χρηματιζω

to take/bear a name/title, to go under the name of, but frequently rendered as passive in English translation, be called/named, be identified as, 'it came to pass...that the disciples got the name Christians'
to give a name or title to, to call, to give a name to, to give a title to, 'it was at Antioch that the disciples were first called Christians'

πρώτως

for the first time

first in a temporal sequence, for the first time, ‘and it was in Antioch that the believers were first called Christians’

μαθητὰς

one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a particular set of views, disciple, adherent, especially of the disciples of Jesus, even after Jesus’s resurrection those who followed Him were called μαθητης, Acts uses μαθητης almost exclusively to denote the members of the new community of believers, so that it almost = Christian, cf. v. 29, 6:1, 7, 9:19, 13:52, 15:10

a person who is a disciple or follower of someone, disciple, follower

Χριστιανούς

one who is associated with Christ, Christ-partisan, Christian, cf. 26:28, 1 Pet. 4:16

one who is identified as a believer in and follower of Christ, Christian, ‘it was at Antioch that the believers were first called Christians’

V. 27

ἡμέραις

an extended period, time, chiefly in the plural, of time of life or activity

an indefinite unit of time, but not particularly long

κατηλθον

AAI3pl

fr. καταρχομαι

to move in a direction considered the opposite of up but not necessarily with suggestion of a gradient, come down, with indication of the place from which

to move down, irrespective of the gradient, to move down, to come down, to go down, to descend

προφηται

a person inspired to proclaim or reveal divine will or purpose, prophet, Christians, who are endowed with the gift of προφητεια, Prophets foretell future events

one who proclaims inspired utterances on behalf of God, prophet, inspired preacher

V. 28

ἀναστὰς

AAPtcpMSN

fr. ἀνίστημι

to stand up from a recumbent or sitting position, stand up, rise to speak

to assume a standing position, to stand up

ἐξ

marker used in periphrasis, from, of, after words denoting number
marker of a part of a whole, whether consisting of countables or of mass, one of, one among, a part of

ὄνοματι

proper name of an entity, name
the proper name of a person or object, name

ἐσήμανεν

AAI3sg

fr. σημαίνω

to intimate something respecting the future, indicate, suggest, intimate, of divine prediction of the future
to cause something to be both specific and clear, to indicate clearly, to make clear

διὰ

marker of personal agency, through, by, with focus on agency, through (the agency of), by, with focus on the originator of an action, of divine activity, of God, of the Holy Spirit
a marker of intermediate agent, with implicit or explicit causative agent, through, by

πνεύματος

God's being as controlling influence, with focus on association with humans, Spirit, spirit as that which differentiates God from everything that is not God
Spirit, Spirit of God, Holy Spirit

λιμὸν

famine, cf. 7:11
a widespread lack of food over a considerable period of time and resulting in hunger for many people, famine, hunger

μεγάλην

pertaining to being above standard in intensity, great
the upper range of a scale of extent, with the possible implication of great degree, intense, terrible

μέλλειν

PAInf

fr. μέλλω

to take place at a future point of time and so to be subsequent to another event, be about to, denotes certainty that an event will occur in the future, 'will certainly take place or be'
to be inevitable, with respect to future developments, must be, has to be

ἔσεσθαι FMdepInf fr. εἶμι
to take place as a phenomenon or event, take place, occur, become, be, be in
to occur, of an event, to be, to happen

ἐφ’
marker of movement to or contact with a goal, toward, in direction of, on, of goal attained, on,
upon someone or something
extension toward a goal, usually implying reaching the goal, to, toward, in the direction of

ὅλην
see above

οἰκουμένην
the earth as inhabited area, exclusive of the heavens above and nether regions, the inhabited
earth, the world, ‘the whole inhabited earth’
figurative extension – all people who dwell on the earth, people, all mankind, cf. 17:31

ἥτις
takes the place of the simple relative, cf. v. 20, 12:10
a reference to an indefinite entity, event, or state, whoever, whichever, whatever

ἐπὶ
marker of temporal associations, in the time of, at, on, for, with genitive, time within which an
event or condition takes place, in the time of, under (kings or other rulers)
marker of the extent of time within a unit, during, in the course of, within, for

V. 29

μαθητῶν
see above

καθὼς
of extent or degree to which, as, to the degree that, ‘each according to each one’s (financial)
ability’
in accordance with a degree as specified by the context, to the degree that, just as, ‘each one to
the degree that he was able’

εὐπορεῖτό IMI3sg fr. εὐπορεω
to prosper financially, have plenty, be well off, ‘according to each one’s (financial) ability’
to be financially well off, to have plenty, to be rich, to be well off, ‘so the disciples agreed to
make a contribution for the relief of the Christian brothers in Judea, each one to do this in
accordance with how well of he was’

τις
reference to someone or something indefinite, anyone, someone, many a one, a certain one,
substantive, someone, anyone, somebody
reference to someone or something indefinite, spoken or written about, someone, something,
anyone, a, anything

ὄρισαν AAI3pl fr. ὀρίζω
to make a determination about an entity, determine, appoint, fix, set, of things, ‘they
determined/set apart to send’
to come to a definite decision or firm resolve, to decide, to determine, to resolve, ‘the disciples
decided that each of them would send as much as he could to help their fellow believers who
lived in Judea’

ἕκαστος
one of an aggregate in a distributive sense, each, every, distributive pronoun, substantive, each
one, every one
each one of a totality in a distributive sense, each

διακονίαν
rendering of specific assistance, aid, support, send someone something for support, cf. 6:1, 12:25
money given to help someone in need, contribution, help, support
procedure for taking care of the needs of people, provision for taking care of, arrangement for
support

πέμψαι AAInf fr. πεμπω
to dispatch something through an intermediary, send, ‘they decided to send (something) to the
brethren for their support’
to cause someone to carry something to some destination, to send something, to send by
someone, ‘the disciples decided that each of them would send as much as he could to help their
Christian brothers who lived in Judea’

κατοικοῦσιν PAPtcpMPD fr. δατοικεω
to live in a locality for any length of time, live, dwell, reside, settle (down)
to live or dwell in a place in an established or settled manner, to live, to dwell, to reside

Ἰουδαία

Judea, broadly understood as the region occupied by the people of Israel, Judea = land of the Judeans (Jews), cf. v. 1, 10:37

the wider region occupied by the Jewish nation, Judea

ἀδελφοῖς

a person viewed as a brother in terms of a close affinity, brother, fellow member, member, associate, one who shares beliefs, hence used by Christians in their relations with each other, to indicate membership in the Christian community

a close associate of a group of persons having a well-defined membership, fellow believer, (Christian) brother

V. 30

ἐποίησαν

AAI3pl

fr. ποιῶ

to undertake or do something that brings about an event, state, or condition, do, cause, bring about, accomplish, prepare, etc., used with a noun as a periphrasis for a simple verb of doing to do or perform (highly generic for almost any type of activity) to do, to act, to carry out, to accomplish, to perform, doing, performance

ἀποστείλαντες

AApTcPMPN

fr. ἀποστελλῶ

to dispatch a message, send, have something done, when used with other verbs, often functions like our verbal auxiliary 'have' and means simply that the action in questions has been performed by someone else

to send a message, presumably by someone, to send a message, to send word

πρεσβυτέρους

an official, elder, presbyter, among the Christians

a person or responsibility and authority in matters of socio-religious concerns, both in Jewish and Christian societies, elder

διὰ

see above

χειρὸς

an acting agent, hand (of), figurative extension of 'hand' in this sense the focus is on the person or thing as the source of an activity, 'through or by someone or someone's activity, at the hand of' cf. 2:23, 5:12, 7:25, 14:3, 15:23, 19:11

figurative extension of 'hand' a human agent in some activity, person, agent